

Exposición del Japan Media Arts Festival en Matadero Madrid

UN PLANETA ENLOQUECIDO

Fantasmas, monstruos tradicionales y alienígenas en el manga.

—Una muestra de Japan Media Arts Festival—

20 Enero (Miércoles) — 31 Enero (Domingo), 2016

Hora: de lunes a viernes de 16 a 21h. sábados y domingos de 11 a 21h.

Lugar: **Matadero Madrid - Nave 16**

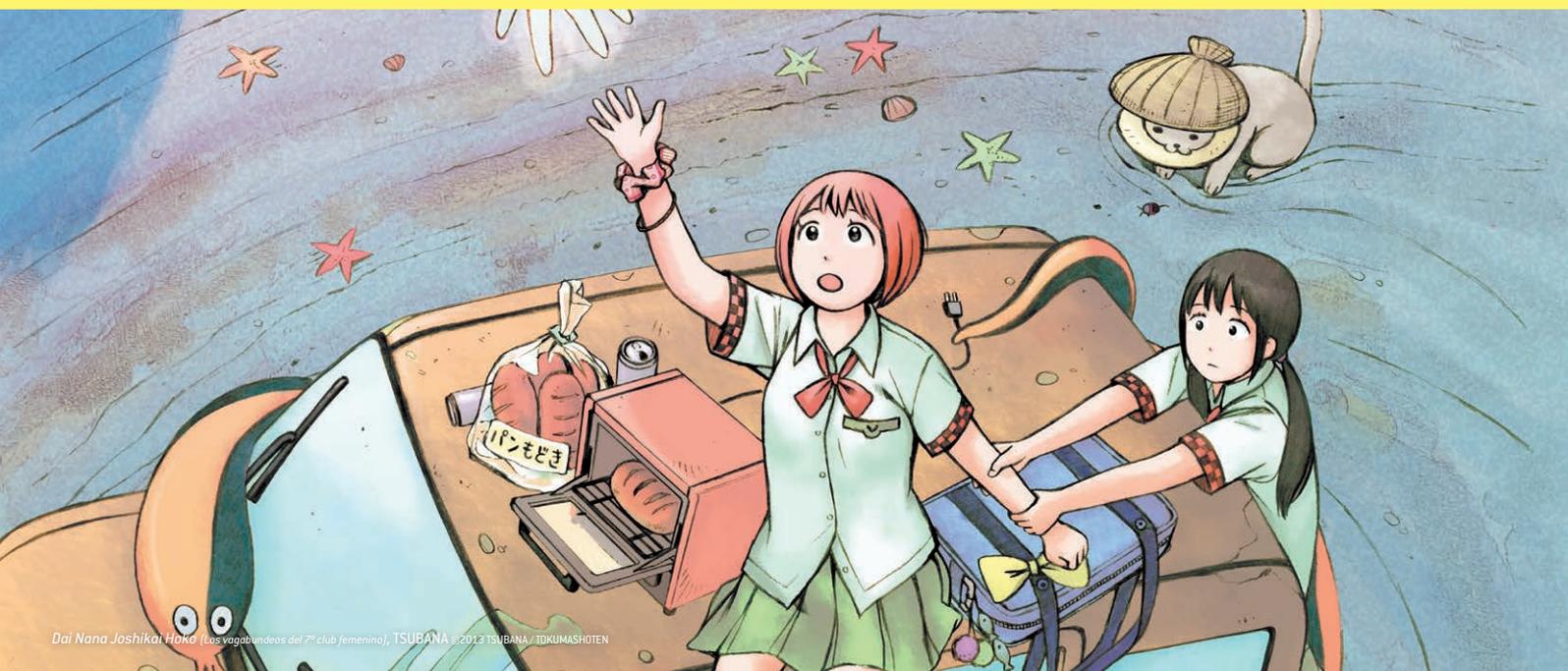
Plaza de Legazpi, 8, 28045 Madrid, Spain

Organizador: **Japan Media Arts Festival, Agencia de Asuntos Culturales del Gobierno Japonés**

Con la colaboración de: **Matadero Madrid y Fundación Japón, Madrid**

Apoyo nominal: **Embajada del Japón en España**

<http://jmaf-promote.jp/global/en/>



Dai Nana Joshikai Hoko (Los vagabundos del 7º club femenino), TSUBANA ©2013 TSUBANA / TOKUMASHOTEN



Paradise, HIRANO Ryo ©Ryo Hirano / FOGHORN



Agency for Cultural Affairs,
Government of Japan

JAPAN FOUNDATION
日本文化振興会



Concepto

Lamu: Urusei Yatsura o *Esos desagradables extraterrestres* (1978-1987), de Rumiko Takahashi, es una obra de manga cómica en la que aparecen diversas amantes del protagonista, un estudiante de secundaria de una ciudad cualquiera de Japón, además de extraterrestres, fantasmas, dioses locales, viajeros por el tiempo, espectros o personajes sacados de cuentos populares.

Una original obra de ciencia ficción de la que se dice que fue producto de la desconfianza y el desencanto hacia el cambio social en la década de los 70. Reúne diversas influencias que van

desde la cultura de China hasta la occidental contemporánea, la estadounidense de posguerra y una gran cantidad de manifestaciones culturales propias de las sociedades de consumo. Un ejemplo producto de un mundo que considera, y representa, a Japón como excesivamente mezclado. Posteriormente, esta obra supuso una gran influencia, por ejemplo, en la cultura del manga, la animación y las “novelas ligeras” de Japón.

A su vez, ha influido en gran medida en las obras de HIRANO Ryo, un ejemplo de artista reciente, además de servir de inspiración a otros muchos

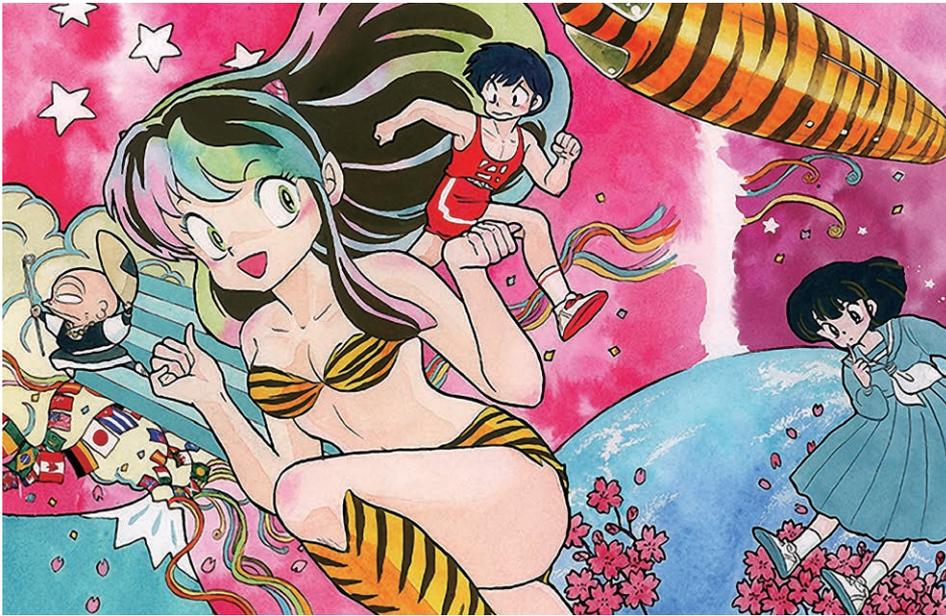
hoy en día. En este mundo actual, en el que todos nos conectamos a internet, es posible que sintamos simpatía por esta imagen tan confusa que se puede encontrar en cualquier país.

En la presente muestra les presentamos un grupo de obras que describen la cotidianidad entrecruzada con otra dimensión y también una muestra de las artes visuales en Japón.

Directora artística: **KANAZAWA Kodama**

Además de ocuparse de las artes actuales de Japón y del resto del mundo, entre ellas el manga o el arte de nuevos medios, es conservador de museos de arte dentro y fuera del país.

Conjunto de obras en las que se entrecruzan diversas culturas o el espacio-tiempo, desde *Urusei Yatsura* (*Esos desagradables extraterrestres*) hasta la actualidad



©Rumiko Takahashi / Shogakukan

Urusei Yatsura (*Esos desagradables extraterrestres*)

TAKAHASHI Rumiko

[1978-1987 (Weekly Shonen Sunday) / Cómics]
Reproducción de Manga original

Ataru Moroboshi es un estudiante de secundaria que es elegido como representante de la raza humana en la competición que decidirá el futuro de la humanidad: el “Corre que te pilló”. Aunque vence a su contrincante, la princesa Lum, representante del planeta de los ogros, esta se establece como esposa de Ataru en la familia MOROBOSHI y, además de sus amigos y parientes, van apareciendo uno tras otro en la ciudad donde viven, habitantes extraterrestres y de otras dimensiones. En *Esos desagradables extraterrestres*, la primera obra publicada por entregas de la popular dibujante japonesa Rumiko Takahashi, salen, como es lógico, personajes que pertenecen a todas las fases, como extraterrestres, pero también espíritus, personajes de leyenda o dioses locales. La comedia que van tejiendo es simple, graciosa y original, y ha influido en posteriores dibujantes de manga, animadores y novelistas.



©Hideo Azuma / OHTA Publishing Company

Yoru no Sakana (*Peces nocturnos*) | **AZUMA Hideo**

[1992 / Cómics] Reproducción de Manga original

Es una obra novelesca del yo de Hideo Azuma, un escritor que se jacta de ser popular en los ambientes de culto. En ella se describen los amigos del protagonista y personas que se cruzan en la ciudad con formas raras, como animales, insectos o espectros. Una normalidad en la que los peces nadan dentro de casa, una babosa gigante vive en el baño o un misil te persigue sin razón aparente. Además de una metáfora del estado de ánimo que obsesiona al autor, se representa la forma de las ciudades japonesas entremezclada con información visual, y la mentalidad de la gente que vive en ellas.

No.5 | **MATSUMOTO Taiyo**

[2000-2005 (Monthly IKKI) / Cómics / Selección del jurado en la 7ª división de Manga] Reproducción de Manga original

La historia se desarrolla en un mundo futurista semejante a la Tierra en el que cerca de un 70 % de la superficie está cubierta de desiertos. Es un drama humano sobre la vida y el cariño. Un Gobierno mundial dirige el planeta defendido por fuerzas armadas y estas, a su vez, cuentan con el respaldo del llamado Ejército de la Paz, dirigido por un consejo de nueve personas con cuerpos creados artificialmente, que son los encargados de mantener la paz. Se emplean citas tomadas de toda suerte de fuentes, en la que se mezclan escenas de máquinas y animales, moda, ciudades, trajes regionales del mundo, plástica tradicional, cuentos populares, dibujos animados, etc. En este sentido, la acción se desarrolla en distintos niveles: en el futuro, pero también en el pasado, y en otros mundos y es esa visión del mundo tan especial la que cautiva al lector.



©Taiyo Matsumoto / Shogakukan



©2013 TSUBANA / TOKUMASHOTEN

Dai Nana Joshikai Hoko (Los vagabundos del 7º club femenino) | TSUBANA

[Publicada por entregas desde 2008- (Monthly Comic Ryu) / Cómic / Selección del jurado en la 17ª división de Manga] Reproducción de Manga original

Kane-yan y Takagi-san, unas estudiantes de secundaria muy normales, viven en un mundo extraño en el que una compañera de clase fallecida existe en un "paraíso digital" y en el que los amigos se eligen mediante un "sistema de asignación" por parte de la escuela. De vez en cuando viene una patrulla desde el futuro, se mezclan con seres raros y suceden cosas extrañas encerradas en un mundo dentro de un espejo, pero su vida cotidiana transcurre a un tempo muy relajado y las escolares se lo toman todo con absoluta normalidad, divirtiéndose en su rutina diaria.



©Haruko Ichikawa / KODANSHA

Kusaka Kyodai (Los hermanos Kusaka), perteneciente a la serie Mushi to Uta (El insectos y la canciones) | ICHIKAWA Haruko

[2009 (Monthly Afternoon) / Cómic / Selección del jurado en la 14ª división de Manga] Reproducción de Manga original

Describe la relación entre la vida y la comunicación, y también entre el amor y la separación de una familia que tiene una forma de vida diferente al concepto normal que tenemos nosotros, en forma de insectos, plantas, seres marinos, piezas metálicas, etc. "Los hermanos Kusaka" narra la historia de una pieza de una cómoda y el joven que la encuentra, Yukiteru, un estudiante de secundaria que juega muy bien al béisbol. Esa pieza va creciendo lentamente y por fin llega a ser una especie de hermana menor, Hina, que en realidad es un trozo de meteorito. Finalmente, esta se convierte en una pieza para el hombro de Yukiteru, que se había lesionado, y acaba por adaptarse a él. El sentimiento entre ambos contribuye a crear ternura en el lector, pero no es algo entre seres humanos, sino entre un hombre y un mineral, algo que nos hace pensar en una amplia variedad de imágenes sin fin que tienen como tema los intercambios con alienígenas.



©Natsujikei Miyazaki / KODANSHA

Senro to Ie (La casa y las vías del tren), perteneciente a la serie Boku wa mondai arimasen (Yo no tengo ningún problema) | MIYAZAKI Natsujikei

[2012-2013 (Monthly Morning Two) / Cómic] Reproducción de Manga original

Los protagonistas, que se mueven en el marco de un paisaje anticuado y pocas personas, cuentan con las instalaciones suficientes para vivir. Y aunque abrazan un sentimiento de soledad innato e incurable, en realidad esconden un deseo de entrar en contacto con alguien. Expresando una visión del mundo enloquecida, en todas las obras se describe el momento en el que por casualidad te encuentras con un extraño y se produce una pequeña catarsis. En este libro, concretamente, no salen extraterrestres, espíritus ni fantasmas, pero a través de escenas y objetos que se insertan de repente, con dibujos que parecen fallidos a base de repetir copias y sin relación con la intriga de la historia, de repente, como cabía esperar, nos hacen plantear si según nuestro conocimiento racional somos humanos, o si estamos en los tiempos actuales o en el futuro; si la escena se desarrolla en la Tierra o si nos hemos vuelto locos. Lo que aquí se muestra no es una mezcla entre personajes, sino un entrecruzamiento a nivel de información visual; puede que forme parte del fenómeno "postinternet" que comparte todo el mundo.

El mundo de HIRANO Ryo halla su inspiración en el manga y la animación

Paradise [2013 / Cortometraje de animación (20 minutos.)]

Aparecen escenarios que van cambiando vertiginosamente: cementerios que flotan en el aire, cierta ciudad de Japón, una jungla en Asia, cuevas, cafeterías... Un joven, un oso que tiene la nariz lastimada, soldados japoneses, dientes, y una mujer desnuda... Las secuencias incoherentes se van acumulando, y además de perdernos en una narrativa sin continuidad, percibimos unos ciertos rasgos o una respiración y un fuerte sentimiento de nostalgia. Además, evoca los recuerdos relacionados con el interior de nuestro corazón, y a través de las escenas que nos muestra el autor vamos hilando el contexto de cada historia.



Holiday, HIRANO Ryo @RYO HIRANO

Holiday [2011 / Cortometraje de animación (14'16 minutos.) / Selección del jurado en la 15ª división de Animación]

Un teleférico va y viene enlazando las montañas y un lugar turístico flota en el aire rural de algún lugar. Lo que aparece allí es una mujer que cambia de forma en una oreja, un hombre amarillo totalmente desnudo, un gato y una salamandra que camina como un hombre. Hay descripciones insertas en el espacio-tiempo; por un lado, en un eje vertical, el ciclo del agua: mientras fluye, alguien bebiéndola, la lluvia cayendo del cielo, las olas acercándose en un lago; y en el eje horizontal, un sentimiento de anhelo con una mujer hundida en la nostalgia, nerviosismo, un choque. Todo ello es una invitación a la simpatía inolvidable, pero también algo inexplicable para quien lo contempla.



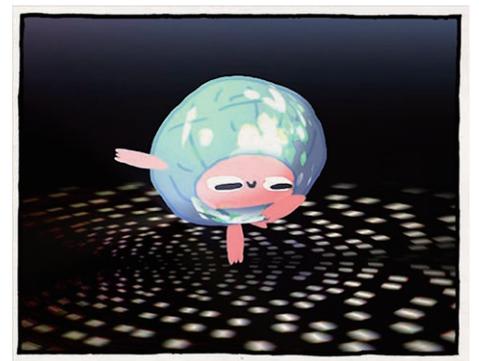
Fantastic World, HIRANO Ryo @LEED PUBLISHING CO., LTD @ryo hirano/FGHORN

Fantastic World [2014- / Cómic en línea / Selección del jurado en la 18ª división de Manga]

Manga online basado en la Teoría de la Tierra Hueca (publicada en serie). Unas historias de aventuras en las que van apareciendo una serie de personajes, como Biko, un ser humano del mundo terrestre que sobrevivió en un mundo que existe en el interior de la tierra, y su amigo "Diente". Además de sorprendernos por la originalidad de los personajes, esta historia clásica de amistad y victoria nos atrapa sin darnos cuenta y nos hace sentir a la última y a la vez nos despierta el sentido de justicia.

Tobidase! Mirror ball-chan (Bola de espejos, ¡sal volando!) [2015- / GIF Manga]

Este manga en la red describe las aventuras de "Bola de espejos", un ser misterioso nacido de las manos de un legendario artesano dedicado a fabricar bolas de espejos. Mediante la repetición de movimientos sencillos, utilizando la técnica de animación en GIF (Formato de Intercambio de Gráficos), el tiempo de división de las viñetas del manga se superpone perfectamente y proporciona al espectador un ritmo de lectura especial y divertido.



Tobidase! Mirror ball-chan, HIRANO Ryo @Ryo Hirano / FOGHORN / GIFMAGAZINE

HIRANO Ryo

Nació en 1988 en la ciudad de Kasukabe, prefectura de Saitama. Se licenció en Information Design (Diseño Informático) en la Tama Arts University (Universidad de Arte de Tama). Sus obras son de estética pop, profundas y bizarras. Sigue elaborando obras en las que se deja guiar por su propio tacto voraz. Abarcan desde la antropología cultural o el

folclore hasta la subcultura. Esa forma de publicar nos hace confundir el entorno con la animación, las ilustraciones, el manga, el teatro ambulante explicando láminas con dibujos, VJ (video jockey), la música, y ese punto de vista siempre se origina en la vida familiar. Lo que más le gusta son las historias de amor y lo ajeno al mundo de los humanos.

Actividades paralelas en Matadero Madrid

Coloquio

¿De dónde parte la fantasía? La fuente de inspiración: HIRANO Ryo

Conferenciantes: **HIRANO Ryo** (Artista) *participación online, **Carlos RUBIO** (Profesor de Universidad Complutense de Madrid), **Marc BERNABÉ** (Traductor de cómics)

Moderator: **KANAZAWA Kodama** (Directora artística)

El autor HIRANO Ryo participará online. Kanazawa Kodama actuará de moderador de la exposición y se discutirá sobre las obras desde el punto de vista japonés y bajo dos miradas externas.

Dos investigadores españoles que conocen bien el manga y la literatura de Japón ahondarán en la originalidad y singularidad de HIRANO Ryo, así como en la temas sociedad y la cultura niponas que son fuente de inspiración de sus obras.

23 Enero (Sábado) 17:00—

Lugar: **El Taller, Matadero Madrid**

"Entrada libre hasta completar el aforo"

Proyección de obras premiadas por la Japan Media Arts Festival

Proyección especial *Portrait of Japanese animation*

23 Enero (Sábado) 19:30—

Lugar: **El Taller, Matadero Madrid**

"Entrada libre hasta completar el aforo"



I am alone, walking on the straight road..., OKAMOTO Masanori @OKAMOTO Masanori / Tokyo University of the Arts



kiokuzenkei, YOKOTA Masashi @masashi_yokota



Xylophone, HARANO Morihiro / NISHIDA Jun / HISHIKAWA Seichi / MATSUO Kenjiro / TSUDA Mitsuo / OISO Toshifumi @ NTT DOCOMO, INC.



The House of Small Cubes, KATO Kunio @ROBOT

Visita guiada 23 Enero (Sábado) 13:00— | Lugar: Matadero Madrid, Nave 16

"Entrada libre hasta completar el aforo"

Actividades paralelas en Medialab-Prado, organizadas por Fundación Japón

Conferencia

Crossing Point —Japanese media art, Game and Popular culture

Conferenciantes: **Hiroshi Yoshida** (Profesor de Universidad Ritsumeikan), **Miki Okubo** (Profesora adjunta de Université Paris 8)

26 Enero (Martes) 16:00—

Lugar: **Medialab-Prado**

"Entrada libre hasta completar el aforo"

Proyección de obras premiadas por la Japan Media Arts Festival

Proyección especial *Beyond the Technology y Entertainment & Animation Selection 2015*

26 Enero (Martes) 18:30—

Lugar: **Medialab-Prado**

"Entrada libre hasta completar el aforo"



WORLD ORDER in BUDDOKAN, WORLD ORDER @2013 Crystal Navigation INC. / PONY CANYON INC.



YAKENOHARA "RELAXIN", Saigo No Shudan [ARISAKA Ayumu / OITA Mai / KOHATA Ren] @felicity



Boundary Line, NAKATA Ayaka @2014 Ayaka Nakata



Poker, MIZUE Mirai / NAKAUCHI Yukie @MIRAI FILM



**19th
JAPAN
MEDIA ARTS
FESTIVAL**

El "Japan Media Arts Festival" es una muestra de artes audiovisual que premia a las obras destacadas en cuatro categorías. También el citado festival provee de oportunidades de exhibir obras premiadas y proyectarlas, organizando otros eventos relacionados. En el 19º Festival se recibieron cerca de 4,400 obras de 88 países. En este sentido, se ha convertido en un festival internacional. Las obras premiadas estarán exhibidas en Japón y en los países extranjeros a través de varios proyectos y eventos organizados por la Agencia de Asuntos Culturales del Gobierno japonés, para desarrollar y promover la creación de arte audiovisual destacando a los artistas de la nueva generación.

19th Japan Media Arts Festival

Exposición de obras premiadas:
Miércoles, 3 de febrero—Domingo, 14 de febrero, 2016
Lugar: Centro Nacional de Arte, Tokyo (Cerrado el martes, 9 de febrero)

Facebook: <http://www.facebook.com/JapanMediaArtsFestival>
Twitter: @JMediaArtsFes_e

<http://j-mediaarts.jp/en.php>

Solicitud de información:
Proyecto de participación en Festivales de Media Arts en el extranjero (dentro de NHK International, Inc.) |
E-mail: jmaf-info@nhkint.or.jp

<http://jmaf-promote.jp/en/>